

FOPPAPEDRETTI®

PRAM

MYO



- I** **NAVICELLA** - Istruzioni d'uso
Adatta per bambini con età inferiore ai 6 mesi
- GB** **CARRY COT** - Instructions for use
Suitable for children under 6 months of age
- F** **NACELLE** - Mode d'emploi
Cette nacelle a été conçue pour des enfants âgés de moins de 6 mois
- D** **KORB** - Gebrauchsanleitung
Dieses Körbchen eignet sich für Kinder mit einem Alter von weniger als 6 Monaten
- E** **MOISÉS** - Instrucciones de uso
Esta navecilla es adecuada para niños con edad inferior a 6 meses
- NL** **REISWIEG** - Gebruiksaanwijzingen
Deze draagwieg is geschikt voor kinderen onder de 6 maanden
- GR** **ΚΑΛΑΘΑΚΙ** - Οδηγίες χρήσης
Αυτό το πορτ-μπεμπέ είναι κατάλληλο για μωρά ηλικίας κάτω των 6 μηνών
- P** **ALCOFA** - Instruções de uso
Indicada para crianças com menos de 6 meses de idade
- RU** **ЛЮЛЬКА-ПЕРЕНОСКА** - Инструкции по использованию
Предназначена для детей младше 6 месяцев

***IT. IMPORTANTE! LEGGERE ATTENTAMENTE E
CONSERVARE PER FUTURE REFERENZE***

***GB. IMPORTANT! READ THE INSTRUCTIONS
CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE
REFERENCE***

***F. IMPORTANT! LIRE ATTENTIVEMENT ET
CONSERVER SOIGNEUSEMENT A PORTEE DE
MAIN POUR UNE UTILISATION ULTERIEURE***

***D. WICHTIG! AUFMERKSAM LESEN UND FÜR
ZUKÜNFTIGE REFERENZEN AUFBEWAHREN***

**E. IMPORTANTE! LEER ATENTAMENTE Y
CONSERVAR PARA FUTURAS REFERENCIAS**

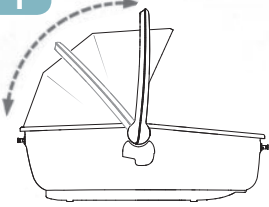
**NL. BELANGRIJK! AANDACHTIG LEZEN EN
BEWAREN VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK**

**GR. ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΝΑ ΤΙΣ
ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΕΣΤΕ ΣΤΟ ΜΕΛΛΟΝ - ΠΡΟΧΤΙΤΕ
ВНИМАТЕЛЬНО**

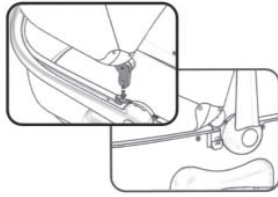
**P. IMPORTANTE! LER ATENTAMENTE E
GUARDAR PARA FUTURA CONSULTA**

**RU. ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ! ВНИМАТЕЛЬНО
ПРОЧТИТЕ И СОХРАНИТЕ ДЛЯ
ДАЛЬНЕЙШЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ**

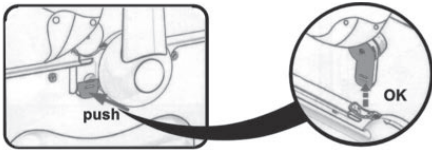
1



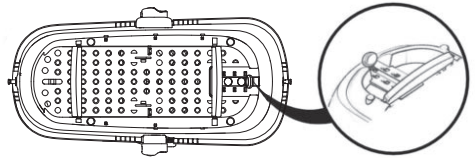
2



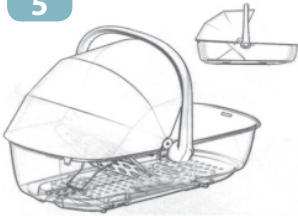
3



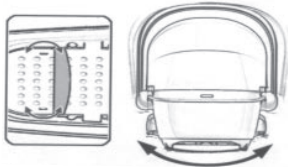
4



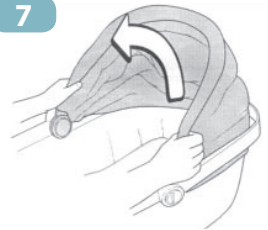
5



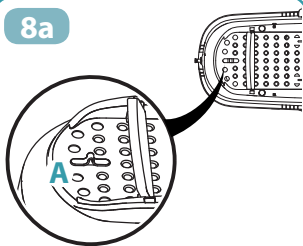
6



7



8a



8b1



8b2



9



ATTENZIONE: La navicella è utilizzabile per il trasporto in auto solo se si utilizza il kit "SET OMOLOGATO AUTO" cod. 9700372100 (venduto separatamente).

Fare riferimento al manuale d'uso del kit per tutte le informazioni relative al montaggio del kit "SET OMOLOGATO AUTO" sulla navicella, per l'installazione in auto.

A- Asole per inserimento cintura addominale SET OMOLOGATO AUTO (venduto separatamente)

B- Perno di aggancio fibbie metalliche SET OMOLOGATO AUTO (venduto separatamente)



Nota importante: le immagini e le istruzioni contenute in questo libretto si riferiscono ad una versione della navicella; alcuni componenti ed alcune funzionalità qui descritte possono variare a seconda della versione da voi acquistata.

Regolazione maniglia [fig. 1]

Premere i pulsanti laterali e regolare la maniglia nella nuova posizione, rilasciare i pulsanti e assicurarsi dell'avvenuto bloccaggio.

Montaggio capottina [fig. 2 - fig.3]

Allineare ed inserire i perni della capottina, nelle apposite sedi a lato della struttura.

Premere verso il basso, un click indicherà l'avvenuto bloccaggio.

Per rimuovere la capottina, premere la parte inferiore del perno di fissaggio della capottina e contemporaneamente sfilare la capottina dalla sede.

Regolazione schienale [fig. 4, fig.5]

Premere e regolare la leva nella nuova posizione per sollevare o reclinare lo schienale della navicella.

Assicurarsi del corretto bloccaggio dello schienale, nella posizione scelta.

Sistema a dondolo [fig. 6]

Nella base sono presenti due piedini di appoggio, ripiegare entrambi i piedini verso l'interno per impedire il movimento a dondolo, spiegare entrambi i piedini verso l'esterno per ottenere il movimento oscillante.

Entrambi i piedini devono essere o ripiegati verso l'interno o spiegati verso l'esterno.

Regolazione capottina [fig. 7]

Reclinare o sollevare la capottina per ottenere la posizione desiderata.

Ventilazione [fig. 8]

Aprire la zip o la finestrella di ispezione, a seconda del modello acquistato, per ottenere una ventilazione all'interno della navicella

Aerazione interna

E' possibile regolare l'aerazione interna per mezzo della leva (A).

Copertina [fig. 9]

Fissare la copertina alla navicella mediante i bottoni automatici.

AVVERTENZE

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso e conservarle per future referenze.

La sicurezza del vostro bambino può essere compromessa se non seguite attentamente queste istruzioni.

- **AVVERTENZA: SIETE RESPONSABILI DELLA SICUREZZA DEL VOSTRO BAMBINO.**
- **AVVERTENZA: :** Non lasciare mai il bambino incustodito. Tenete sempre sotto controllo il bambino quando collocato nella navicella.
- **AVVERTENZA: :** Questo prodotto è adatto a un bambino che non è in grado di sedersi da solo, di girarsi e di tirarsi su appoggiandosi alle mani e alle ginocchia. Peso massimo del bambino: 9 kg
- **AVVERTENZA:** Adatta per bambini con età inferiore ai 6 mesi.
- **AVVERTENZA:** Per neonati, non regolate lo schienale nella posizione verticale, da seduto (dovrebbe essere regolato nella posizione completamente sdraiato) in quanto il bambino a quest'età non ha la capacità di tenere la testa eretta.
- **AVVERTENZA:** Assicurarsi che tutti i dispositivi di bloccaggio siano correttamente agganciati prima dell'utilizzo.
- **AVVERTENZA:** Non utilizzare un materassino aggiuntivo con spessore superiore a 25 mm.
- Non utilizzate pezzi di ricambio o accessori non forniti o approvati dal fabbricante, in quanto potrebbero rendere il prodotto poco sicuro.
- **Assicuratevi che tutti gli utenti abbiano familiarità con il funzionamento del prodotto.**

WARNING: The carrycot can be used for transporting baby in the car only if the "SET OMOLOGATO AUTO" cod. 9700372100 is used (sold separately).

Refer to the kit instruction manual for all the information concerning how to fit the kit "SET OMOLOGATO AUTO" on the carrycot and how to fit it in the car.

A Slots to insert the lap belt of the "SET OMOLOGATO AUTO" (sold separately)

B Fastening pin for the metal buckles of the "SET OMOLOGATO AUTO" (sold separately)



Important note: the images and instructions contained in this handbook refer to one version of the carrycot; some components and functions described herein may vary according to the version of the stroller you have purchased.

USING THE CARRYCOT

Handle adjustment [fig. 1]

Press the buttons at the side and adjust the handle into the new position, release the buttons and check that the handle is locked in place.

Assembling the hood [fig. 2 - fig.3]

Line up the pins of the hood and insert them into the slots at the side of the carrycot.

Press downwards, a click indicates the hood has been secured in place.

To remove the hood, press the lower part of the hood securing pin and at the same time remove the hood from its slot.

Backrest adjustment [fig. 4, fig.5]

To lift or recline the carrycot backrest, press and adjust the lever into the new position.

Make sure the backrest has been secured correctly in place, in the chosen position.

Rocking system [fig. 6]

Two supporting feet are located in the base; fold them both out to prevent the rocking movement, open both of the feet inwards to allow the rocking movement.

Both feet must be folded inwards or opened outwards.

Hood adjustment [fig. 7]

Lower or lift the hood to achieve the required position.

Ventilation [fig. 8]

Open the zip or the viewing window, according to the model purchased, to ventilate the inside of the carrycot.

Internal ventilation

It is possible to adjust internal ventilation by using the lever (A)

Cover [fig. 9]

Fit the cover on the carrycot using the press fasteners.

WARNINGS

Read the instructions carefully before use and keep for future reference.

Your baby's safety may be at risk unless these instructions are followed carefully.

- **WARNING: YOU ARE RESPONSIBLE FOR YOUR BABY'S SAFETY.**
- **WARNING: Never leave child unattended. Always keep baby under supervision when he is in the carrycot.**
- **WARNING: : This product is suitable for a child who can not sit up unaided, roll over and can not push itself up on its hands and knees. Maximum weight of the child: 9Kg.**
- **WARNING: Suitable for children under 6 months of age.**
- **WARNING: For newborn babies, do not regulate the backrest in the vertical sitting position (it should be set in the lie flat position) as baby is unable to keep his head upright at this age.**
- **WARNING: Make sure that all the locking devices have been fastened correctly before use.**
- **WARNING: Do not use an additional mattress with a thickness of more than 25 mm.**
- **Do not use spare parts or accessories other than those supplied or approved by the manufacturer, as they may make the product unsafe.**
- **Make sure that everyone using the product is familiar with how it works.**

ATTENTION: Cette nacelle s'utilise pour le transport en voiture mais uniquement si elle est accompagnée du "SET OMOLOGATO AUTO" cod. 9700372100 (vendu séparément).

Se reporter au mode d'emploi kit pour toutes les informations relatives au montage de kit "SET OMOLOGATO AUTO" sur la nacelle, à l'installation en voiture.

A Brides pour l'introduction de la ceinture abdominale "SET OMOLOGATO AUTO" (vendu séparément)

B Goujon d'accrochage pour les boucles en métal "SET OMOLOGATO AUTO" (vendu séparément)



Note importante : les images et les instructions contenues dans ce mode d'emploi se réfèrent à un modèle spécifique de la nacelle; les composants et les fonctions décrites peuvent varier en fonction du modèle choisi.

Réglage de la poignée [fig. 1]

Appuyer sur les boutons placés sur les côtés et ajuster la poignée dans sa nouvelle position, relâcher les boutons et s'assurer que le blocage a été effectué correctement.

Montage capote [fig. 2 - fig.3]

Aligner et insérer les goujons de la capote dans leur propre siège qui se trouve sur les côtés de la structure. Appuyer vers le bas, un déclic indiquera que le blocage a été effectué correctement.

Pour retirer la capote appuyer sur la partie inférieure du goujon de fixation de la capote et enlever simultanément la capote de son siège.

Réglage du dossier [fig. 4, fig.5]

Pour soulever ou incliner le dossier de la nacelle, il suffit d'appuyer sur le levier et de le régler dans sa nouvelle position. S'assurer que le blocage du dossier dans sa nouvelle position a été effectué correctement.

Système à balancelle [fig. 6]

Deux petits pieds d'appui se trouvent sur la base de la nacelle, il faut déplier ces deux petits pieds vers l'intérieur pour empêcher le mouvement à balancelle, replier les deux petits pieds vers l'extérieur pour obtenir le mouvement de bascule.

Les deux petits pieds doivent être ou repliés vers l'intérieur ou dépliés vers l'extérieur.

Ajustement de la capote [fig. 7]

Incliner ou soulever la capote pour obtenir la position souhaitée.

Ventilation [fig. 8]

Ouvrir la fermeture éclair ou la fenêtre de surveillance, selon le modèle que vous avez acheté, pour obtenir une ventilation à l'intérieur de la nacelle.

Ventilation interne

On peut régler la ventilation interne en utilisant le levier (A).

Tablier [fig. 9]

Fixer le tablier à la nacelle au moyen des boutons automatiques.

AVERTISSEMENT

Lire attentivement les instructions avant l'emploi et les conserver soigneusement à portée de main pour une utilisation ultérieure.

La sécurité de votre enfant peut être compromise si vous ne respectez pas attentivement ces instructions.

- **AVERTISSEMENT: VOUS ETES RESPONSABLE DE LA SECURITE DE VOTRE ENFANT.**
- **AVERTISSEMENT :** Ne jamais laisser votre enfant sans surveillance. Faites toujours bien attention à votre bébé quand il se trouve dans sa nacelle.
- **AVERTISSEMENT:** Cet article convient pour un enfant qui ne sait pas s'asseoir tout seul, rouler sur lui même, ni se redresser en appui sur les mains et les genoux. Poids maximum de l'enfant: 9 kg.
- **AVERTISSEMENT:** Cette nacelle a été conçue pour des enfants âgés de moins de 6 mois.
- **AVERTISSEMENT:** Pour les nouveau-nés n'ajustez pas le dossier dans la position verticale, mais dans la position complètement allongée car les nouveau-nés assis ne peuvent pas tenir leur tête droite.
- **AVERTISSEMENT:** Avant l'emploi, s'assurer que tous les dispositifs de blocage ont été accrochés correctement.
- **AVERTISSEMENT:** Ne pas utiliser de matelas supplémentaire d'une épaisseur supérieure à 25 mm.
- **Ne pas utiliser de pièces de rechange ou accessoires qui n'ont pas été fournis ou approuvés par le fabricant, car cela pourrait compromettre la sécurité de l'article.**

ACHTUNG: Das Körbchen kann für den Transport im Auto nur verwendet werden, wenn man das "SET OMOLOGATO AUTO" cod. 9700372100 benutzt, das getrennt verkauft wird.

Für alle Informationen bezüglich der Montage des set auf das Körbchen, nehmen Sie, beim Einbau im Auto, Bezug auf das Anwendungshandbuch "SET OMOLOGATO AUTO" .

A Ösen für die Einführung des Bauchgurtes "SET OMOLOGATO AUTO" (getrennt verkauft).

B Metall-Schnallen-Verschluss-Haken "SET OMOLOGATO AUTO" (getrennt verkauft)



Wichtiger Hinweis: Die in diesem Heft enthaltenen Bilder und Anweisungen beziehen sich auf eine Produktversion des Korb. Einige hier beschriebene Komponenten, Zubehör und Funktionen können je nach der von Ihnen gekauften Version variieren.

VERWENDUNG DES KÖRBCHENS

Einstellung des Griffes [fig. 1]

Die Druckknöpfe an der Seite drücken und den Griff in der neuen Position einstellen, die Druckknöpfe loslassen und das erfolgte Einrasten sicherstellen.

Montage der Haube [fig. 2 - fig.3]

Die Zapfen der Haube ausrichten und in die entsprechenden Sitze an den Seiten des Gestells einführen. Nach unten drücken. Ein Klick wird das erfolgte Einrasten anzeigen.
Um die Haube zu entfernen, den unteren Teil des Befestigungszapfens der Haube drücken und die Haube gleichzeitig aus dem Sitz herausnehmen.

Einstellung des Rückenteiles [fig. 4, fig.5]

Den Hebel drücken und auf die neue Position einstellen, um das Rückenteil des Körbchens anzuheben oder abzusenken. Das korrekte Einrasten des Rückenteiles in der gewählten Position sicherstellen.

Schaukelsystem [fig. 6]

In der Basis befinden sich zwei Stützfüßchen. Beide Füßchen nach innen drehen, um die Schaukelbewegung zu verhindern. Beide Füßchen nach außen drehen, um die Schaukelbewegung zu erhalten.
Beide Füßchen müssen entweder nach innen oder außen gedreht sein.

Einstellung der Haube [fig. 7]

Die Haube nach hinten senken oder anheben, um die gewünschte Position zu erhalten.

Belüftung [fig. 8]

Den Reißverschluss oder das Inspektionsfenster, je nach erworbenem Modell, öffnen, um das Innere des Korb zu belüften.

Innenbelüftung

Es ist möglich, die Innenbelüftung durch den Hebel (A) zu regeln.

Abdeckung [fig. 9]

Die Abdeckung mit Hilfe der automatischen Knöpfe am Körbchen anbringen.

HINWEISE

Die Anweisungen vor der Verwendung aufmerksam lesen und für zukünftige Referenzen aufbewahren.

Die Sicherheit Ihres Kindes kann gefährdet sein, wenn Sie diesen Anweisungen nicht aufmerksam folgen.

- **WARNUNG: SIE SIND FÜR DIE SICHERHEIT IHRES KINDES VERANTWORTLICH.**
- **WARNUNG:** Dieses Produkt ist nur für ein Kind geeignet, das sich noch nicht selbst aufsetzen bzw. auf die Seite rollen oder sich auf Hände und Knie stützen kann. Höchstgewicht des Kindes: 9 kg
- **WARNUNG:** Das Körbchen eignet sich für die Verwendung mit Kindern bis zu 6 Monaten oder bis sie dazu in der Lage sind, selbst zu sitzen.
- **WARNUNG:** Dieses Körbchen eignet sich für Kinder mit einem Alter von weniger als 6 Monaten
- **WARNUNG:** Für Neugeborene stellen Sie das Rückenteil nicht in die vertikale Sitzposition (es müsste auf die vollkommen liegende Position eingestellt werden), weil ein Kind dieses Alters nicht dazu fähig ist, den Kopf aufrecht zu halten.
- **WARNUNG:** Stellen Sie sicher, dass alle Befestigungsvorrichtungen vor der Verwendung korrekt eingerastet sind.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie keine zusätzliche, kleine Matratze mit einer Dicke von mehr als 25 mm.
- **Verwenden Sie keine Ersatz- oder Zubehörteile, die nicht vom Hersteller geliefert oder gebilligt sind, weil diese das Produkt weniger sicher machen könnten.**
- **Stellen Sie sicher, dass alle Benutzer sich mit den Funktionen des Produktes auskennen.**

ATENCIÓN: La navecilla se utiliza para el transporte en auto sólo si se utiliza el kit "SET OMOLOGATO AUTO" cod. 9700372100 (se vende por separado).

Tomar como referencia el manual de uso del kit para obtener todas las informaciones relativas al montaje del kit "SET OMOLOGATO AUTO" en la navecilla, durante la instalación en el auto.

A Ojales para la introducción del cinturón abdominal del "SET OMOLOGATO AUTO" (se vende por separado)

B Perno de enganche de las hebillas metálicas del "SET OMOLOGATO AUTO" (se vende por separado)



Nota importante: las imágenes e instrucciones contenidas en este manual se refieren a una versión de la moisés, algunos componentes y algunas de las características descritas en este documento pueden variar dependiendo de la versión que haya adquirido.

Regulación de la manija [fig. 1]

Presionar los pulsadores, ubicados al costado y regular la manija en la nueva posición, soltar los pulsadores y asegurarse que se haya bloqueado.

Montaje de la capota [fig. 2 - fig.3]

Alinear e introducir los pernos de la capota, en las sedes especiales al costado de la estructura.

Presionar hacia abajo, un click indicará que se ha bloqueado.

Para quitar la capota, presionar la parte inferior del perno de fijación de la capota y contemporáneamente quitar la capota de la sede.

Regulación del respaldo [fig. 4, fig.5]

Presionar y regular la palanca en la nueva posición para levantar o reclinar el respaldo de la navecilla.

Asegurarse del bloqueo correcto del respaldo, en la posición elegida.

Sistema mecedor [fig. 6]

En la base hay dos patitas de apoyo, desplegar las dos patitas hacia el interior para impedir el movimiento mecedor, plegar las dos patitas hacia el exterior para obtener el movimiento oscilante.

Las dos patitas deben estar plegadas hacia el interior o desplegadas hacia el exterior.

Regulación de la capota [fig. 7]

Reclinar o levantar la capota para obtener la posición deseada.

Ventilación [fig. 8]

Abrir el cierre o la ventanilla de inspección, según el modelo comprado, para obtener una ventilación en el interior de la navecilla.

Ventilación interna

Es posible ajustar la ventilación interna por medio de la levita (A).

Cubierta [fig. 9]

Fijar la cubierta a la navecilla mediante los botones automáticos.

ADVERTENCIAS

Leer atentamente las instrucciones antes del uso y conservarlas para futuras referencias.

La seguridad de vuestro niño puede estar comprometida si no se siguen atentamente estas instrucciones.

- ADVERTENCIA: USTEDES SON RESPONSABLES DE LA SEGURIDAD DE VUESTRO NIÑO.
- ADVERTENCIA: No dejar nunca al niño sin vigilancia. Tener siempre el niño bajo control cuando está colocado en la navecilla.
- ADVERTENCIA: Este producto es adecuado para niños que no son capaces de sentarse solos, de darse la vuelta o de levantarse apoyándose con las manos y con las rodillas. Peso máximo del bebé: 9 Kg
- ADVERTENCIA: Esta navecilla es adecuada para niños con edad inferior a 6 meses
- ADVERTENCIA: Para recién nacidos, no regular el respaldo en la posición vertical, sentado (debería ser regulado en la posición completamente recostado) dado que el niño a esta edad no tiene la capacidad de mantener la cabeza erguida.
- ADVERTENCIA: Asegurarse que todos los dispositivos de bloqueo estén correctamente enganchados antes del uso.
- ADVERTENCIA: No utilizar un colchoncito adicional con espesor superior a 25 mm.
- No utilizar piezas de repuesto o accesorios no suministrados o aprobados por el fabricante, dado que podrían hacer que el producto sea poco seguro.
- Asegurarse que todos los usuarios estén familiarizados con el funcionamiento del producto.

LET OP: De draagwieg kan gebruikt worden voor het vervoer in de auto alleen indien men de "SET OMOLOGATO AUTO" cod. 9700372100 gebruikt (afzonderlijk verkocht).

De gebruikshandleiding kit raadplegen voor alle inlichtingen m.b.t. de montage van de kit "SET OMOLOGATO AUTO" op de draagwieg, bij de installatie in de auto.

A Spleetopeningen voor de invoer van de buikriem "SET OMOLOGATO AUTO" (afzonderlijk verkocht)

B Pin voor het aanhaken van de metalen gespen "SET OMOLOGATO AUTO" (afzonderlijk verkocht)



Belangrijke opmerking: de afbeeldingen en instructies in dit boekje hebben betrekking op een bepaalde uitvoering van het reiswieg. Sommige onderdelen en functies die hier worden beschreven, kunnen afhankelijk van de door jou gekochte uitvoering anders zijn.

Regeling handvat [fig. 1]

Drukken op de drukknoppen, aan de zijkant, en het handvat regelen in de nieuwe stand, de drukknoppen loslaten en controleren of de blokkering werd uitgevoerd.

Montage manteltje [fig. 2 - fig.3]

De pinnen van het manteltje uitlijnen en in de desbetreffende behuizingen aan de zijkant van de structuur steken. Naar beneden drukken, een klik zal aanduiden dat de blokkering werd uitgevoerd.

Om het manteltje weg te nemen, drukken op het onderste gedeelte van de pin van vasthechting van het manteltje en tegelijkertijd het manteltje uit de behuizing trekken.

Regeling rugleuning [fig. 4, fig.5]

Drukken op de hendel en deze regelen in de nieuwe stand om de rugleuning van de draagwieg op te tillen of naar beneden te doen.

De correcte blokkering van de rugleuning in de gekozen stand verifiëren.

Schommelsysteem [fig. 6]

In de basis zijn twee steunpootjes aanwezig; beide pootjes naar de binnenkant plooiën om de schommelbeweging te voorkomen; de pootjes naar de buitenkant plooiën om de schommelbeweging te bekomen.

Beide pootjes moeten naar de binnenkant of naar de buitenkant geplooid worden.

Regeling manteltje [fig. 7]

Het manteltje naar beneden doen of optillen om de gewenste stand te bekomen.

Verluchting [fig. 8]

De ritssluiting of het kijkvenstertje openen, naargelang het gekochte model, om een ventilatie aan de binnenkant van de draagwieg te verkrijgen.

Deksel [fig. 9]

Het deksel aan de draagwieg vastmaken met de snelsluiters.

WAARSCHUWINGEN

Aandachtig de instructies lezen vóór het gebruik en deze bewaren voor latere raadplegingen.

De veiligheid van uw kind kan in gevaar komen indien u niet aandachtig deze instructies volgt.

- **WAARSCHUWING:** U BENT VERANTWOORDELIJK VOOR DE VEILIGHEID VAN UW KIND.
- **WAARSCHUWING:** Laat nooit kinderen zonder toezicht. Het kind altijd onder controle houden wanneer het zich in de draagwieg bevindt.
- **WAARSCHUWING:** Dit product is geschikt voor een kind dat nog niet alleen kan zitten, zich nog niet kan draaien en nog niet op de handen en knieën kan gaan zitten. Maximum gewicht van het kind: 9 kg
- **WAARSCHUWING:** Deze draagwieg is geschikt voor kinderen onder de 6 maanden
- **WAARSCHUWING:** Voor de pasgeborenen de rugleuning niet regelen in de verticale stand, zittend (moet geregeld worden in de volledig liggende stand) omdat het kind op deze leeftijd niet in staat is het hoofd recht te houden.
- **WAARSCHUWING:** Controleren of alle blokkeerinrichtingen correct werden vastgemaakt vóór het gebruik.
- **WAARSCHUWING:** Geen bijkomend matrasje gebruiken dat dikker is dan 25 mm.
- Geen reserveonderdelen of toebehoren gebruiken die niet door de fabrikant werden geleverd of goedgekeurd, omdat ze het product weinig veilig zouden kunnen maken.
- Controleren of alle gebruikers vertrouwd zijn met de werking van het product.

ΠΡΟΣΟΧΗ: το πορτ-μπεμπέ μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη μεταφορά με το αυτοκίνητο, μόνο όταν χρησιμοποιείται το "SET ΟΜΟΛΟΓΑΤΟ ΑΥΤΟ" Κωδικός 9700372100 (πωλείται ξεχωριστά).

Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του "kit" για όλες τις πληροφορίες που σχετίζονται με τη συναρμολόγηση του kit "SET ΟΜΟΛΟΓΑΤΟ ΑΥΤΟ" στο πορτ/μπεμπέ και με τη τοποθέτηση στο αυτοκίνητο.

A Θηλύκια για πέρασμα κοιλιακής ζώνης "SET ΟΜΟΛΟΓΑΤΟ ΑΥΤΟ" (πωλείται ξεχωριστά)

B Πείρος σύνδεσης μεταλλικών πορπών "SET ΟΜΟΛΟΓΑΤΟ ΑΥΤΟ" (πωλείται ξεχωριστά)



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Οι εικόνες και οι οδηγίες που περιέχει αυτό το βιβλίο αναφέρονται σε μία παραλλαγή καλαθάκι, ορισμένα στοιχεία και ορισμένες λειτουργίες που εδώ περιγράφονται μπορούν να ποικίλουν ανάλογα με την παραλλαγή που εσείς αγοράσατε

Ρύθμιση λαβής [εικ. 1]

Πιέστε τα πλήκτρα στο πλάι και ρυθμίστε τη λαβή στη νέα θέση, αφήστε τα πλήκτρα και βεβαιωθείτε ότι η ασφάλιση έχει πραγματοποιηθεί.

Συναρμολόγηση κουκούλας [εικ. 2 - εικ.3]

Ευθυγραμμίστε και εισάγετε τους πείρους της κουκούλας στις ειδικές θέσεις στο πλάι του πλαισίου.

Πιέστε προς τα κάτω, ένα κλικ θα επιβεβαιώσει την πραγματοποίηση της ασφάλισης.

Για να αφαιρέσετε τη κουκούλα, πιέστε το κάτω μέρος του πείρου στερέωσης της κουκούλας και ταυτόχρονα βγάλτε τη κουκούλα από τη θέση της.

Ρύθμιση πλάτης [φικ. 4, εικ.5]

Πιέστε και ρυθμίστε τον μοχλό στη νέα θέση για να σηκώσετε ή χαμηλώσετε τη πλάτη του πορτ-μπεμπέ.

Βεβαιωθείτε για τη σωστή ασφάλιση της πλάτης, στην επιλεγμένη θέση.

Σύστημα λικνίσματος [εικ. 6]

Στη βάση υπάρχουν δύο μικρά πόδια στήριξης, ξεδιπλώστε και τα δύο πόδια προς τα μέσα για να εμποδίσετε τη κίνηση λικνίσματος, διπλώστε και πάλι αμφότερα τα πόδια προς τα έξω για να έχετε τη λικνιζόμενη κίνηση.

Αμφότερα τα πόδια πρέπει να είναι ή διπλωμένα προς τα μέσα ή ξεδιπλωμένα προς τα έξω.

Ρύθμιση κουκούλας [εικ. 7]

Χαμηλώστε ή σηκώστε τη κουκούλα για να αποκτήσετε την επιθυμητή θέση.

Αερισμός [εικ. 8]

Ανοίξτε το φερμουάρ ή το παραθυράκι επιθεώρησης, ανάλογα με το μοντέλο που αγοράσατε, για να αποκτήσετε τον εξαερισμό στο εσωτερικό του πορτ-μπεμπέ

Αερισμός

Είναι δυνατόν να προσαρμόσει το εσωτερικό εξαερισμό μέσω του μοχλού (Α).

Κάλυμμα [εικ. 9]

Στερεώστε το κάλυμμα στο πορτ-μπεμπέ χρησιμοποιώντας τα αυτόματα κουμπιά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Πριν τη χρήση, διαβάστε προσεκτικά και φυλάξτε τις οδηγίες για να τις συμβουλευέστε στο μέλλον.

Η ασφάλεια του παιδιού σας μπορεί να διακινδυνεύσει, αν δεν ακολουθείτε πιστά αυτές τις οδηγίες.

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΕΙΣΤΕ ΥΠΕΥΘΥΝΟΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΣΑΣ.**
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην αφήνετε ποτέ το παιδί χωρίς επίβλεψη. Παρακολουθείτε πάντα το παιδί όταν βρίσκεται στο πορτ-μπεμπέ.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο για ένα παιδί που δεν μπορεί ακόμη να καθίσει μόνο του, να γυρίσει ή να σηκωθεί στηριζόμενο στα χέρια και τα γόνατα. Μέγιστο βάρος παιδιού: 9Kg
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αυτό το πορτ-μπεμπέ είναι κατάλληλο για μωρά ηλικίας κάτω των 6 μηνών
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για νεογέννητα, μην ρυθμίζετε τη πλάτη στη κάθετη θέση, καθισμένο (πρέπει να ρυθμίζεται στην τελειώς ξαπλωμένη θέση) καθότι το μωρό σε αυτή την ηλικία δεν έχει την ικανότητα να κρατήσει όρθιο το κεφάλι.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** πριν τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι όλοι οι μηχανισμοί ασφάλισης είναι σωστά συνδεδεμένοι.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** μην χρησιμοποιήσετε ένα πρόσθετο στρωματάκι με πάχος που υπερβαίνει τα 25 mm.
- Μην χρησιμοποιείτε ανταλλακτικά ή αξεσουάρ που δεν παρέχονται ή εγκρίνονται από τον κατασκευαστή, διότι μπορεί να καταστήσουν το προϊόν λιγότερο ασφαλές.
- Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι χρήστες γνωρίζουν καλά τη λειτουργία του προϊόντος.

ATENÇÃO: A alfofa só pode ser utilizada para o transporte em automóvel quando é utilizado o kit “SET OMOLOGATO AUTO” cód. 9700372100 (vendido separadamente).

Consulte o manual de uso do kit para todas as informações respeitantes à montagem do kit “SET OMOLOGATO AUTO” da alfofa, para a instalação no automóvel.

A- Fendas para a inserção do cinto abdominal do “SET OMOLOGATO AUTO” (vendido separadamente)

B- Pino de engate das fivelas metálicas do “SET OMOLOGATO AUTO” (vendido separadamente)



Nota importante: as imagens e as instruções contidas neste manual referem-se a uma versão de alfofa; alguns componentes e algumas funcionalidades aqui descritas podem variar consoante a versão que adquiriu.

Regulação da pega [fig. 1]

Pressione os botões laterais e regule a pega na nova posição, solte os botões e assegure-se de ter bloqueado corretamente.

Montagem da capota [fig. 2 - fig.3]

Alinhe e insira os pinos da capota nos respectivos alojamentos do lado da estrutura.

Pressione para baixo; um clique indicará que o bloqueio foi efetuado de modo correto.

Para remover a capota, pressione a parte inferior do pino de fixação da capota e ao mesmo tempo retire a capota do alojamento.

Regulação do encosto [fig. 4, fig.5]

Pressione e regule a alavanca na nova posição para levantar ou reclinar o encosto da alcofa.

Assegure-se de ter bloqueado corretamente o encosto na posição pretendida.

Sistema de baloiço [fig. 6]

Na base estão presentes dois pés de apoio; dobre os dois pés para dentro a fim de impedir o movimento de baloiço, desdobre os dois pés para fora para obter o movimento oscilante.

Ambos os pés devem ser dobrados para dentro ou desdobrados para fora.

Regulação da capota [fig. 7]

Recline ou levante a capota para obter a posição pretendida.

Ventilação [fig. 8]

Abra o zíper ou a janela de inspeção, de acordo com o modelo adquirido, para ventilar o interior da alcofa.

Ventilação interna

É possível regular a aeração interna através da alavanca (A).

Cobertura [fig. 9]

Fixe a cobertura à alcofa por meio dos botões automáticos.

ADVERTÊNCIAS

Leia com atenção as instruções antes do uso e conserve-as para futuras consultas e referências.

A segurança da criança poderá ficar comprometida se as instruções não forem seguidas com atenção.

- **ADVERTÊNCIA: O UTILIZADOR É RESPONSÁVEL PELA SEGURANÇA DO PRÓPRIO FILHO.**
- **ADVERTÊNCIA: Nunca deixe o bebê na alcofa sem vigilância. Controle constantemente a criança quando ela estiver na alcofa.**
- **ADVERTÊNCIA: Este produto é adequado exclusivamente para crianças que ainda não conseguem sentar-se sozinhas, virarem-se ou erguerem-se, apoiando-se nas mãos ou nos joelhos. Peso máximo do bebê transportado: 9 Kg**
- **ADVERTÊNCIA: Indicada para crianças com menos de 6 meses de idade.**
- **ADVERTÊNCIA: Para recém-nascidos, não regule o encosto na posição vertical (não deve ser regulado na posição sentada, mas na posição completamente deitada) pois a criança ainda não tem a capacidade de manter a cabeça ereta nesta faixa etária.**
- **ADVERTÊNCIA: Assegure-se de que todos os dispositivos de bloqueio estejam corretamente engatados antes de utilizar.**
- **ADVERTÊNCIA: Não utilize um colchão adicional com espessura superior a 25 mm.**
- **Não utilize peças de reposição ou acessórios não fornecidos ou aprovados pelo fabricante, pois podem tornar o produto pouco seguro.**
- **Assegure-se de que todos os utilizadores estejam familiarizados com o funcionamento do produto.**

ВНИМАНИЕ: Люлька-переноска должна использоваться для перевозки в автомобиле только при использовании "SET OMOLOGATO AUTO" код 9700372100 (продаётся отдельно).

Пользоваться руководством по использованию комплекта "SET OMOLOGATO AUTO" для любой информации относительно монтажа комплекта на люльку-переноску для её установки в автомобиле.

A- Пазы для ввода поясничного ремня "SET OMOLOGATO AUTO" (продаётся отдельно)

B- Штифт крепления металлических пряжек "SET OMOLOGATO AUTO" (продаётся отдельно)



Важное примечание: иллюстрации и инструкции, содержащиеся в данной брошюре, относятся к одной из модификаций детской прогулочной люлька-переноска; некоторые компоненты и функции, описанные здесь, могут отличаться от тех, которыми оснащена приобретенная вами модификация

Регулировка ручки [рис. 1]

Нажать на кнопки по бокам и отрегулировать ручку в новом положении, отпустить кнопки и проверить блокировку ручки в нужном положении.

Монтаж капюшона [рис. 2 - рис.3]

Вставить штыри капюшона в специальные предназначенные гнезда с двух сторон структуры.

Надавить вниз до характерного щелчка, указывающего на произошедшую блокировку.

Чтобы снять капюшон, надавить на нижнюю часть штыря крепления капюшона и одновременно вынуть капюшон из гнезда.

Регулировка спинки [рис. 4, рис.5]

Нажать и отрегулировать рычаг в новом положении, чтобы приподнять или разложить спинку люльки-переноски.

Проверьте правильность блокировки спинки в нужном положении.

Система качалки [рис. 6]

В основании находятся 2 опорные ножки, обе ножки необходимо сложить внутрь для предотвращения движений качалки или разложить наружу, чтобы получить раскачивание люльки.

Ножки должны быть сложены или разложены одновременно обе.

Регулировка капюшона [рис. 7]

Разложить или поднять капюшон для получения нужного положения.

Проветривание [рис. 8]

Открыть молнию или смотровое окошко, в зависимости от приобретённой модели, чтобы получить вентиляцию внутри люльки-переноски.

Внутреннее проветривание

Возможно отрегулировать внутреннюю вентиляцию при помощи рычага (А).

Чехол [рис. 9]

Прикрепить чехол к люльке при помощи кнопок.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Прочитать внимательно инструкции перед использованием и хранить руководство для будущих консультаций. При несоблюдении этих инструкций, безопасность вашего ребёнка может быть под угрозой.

• **ВНИМАНИЕ: ВЫ ОТВЕЧАЕТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТЬ ВАШЕГО РЕБЁНКА.**

• **ВНИМАНИЕ:** никогда не оставляйте ребенка одного без присмотра. Всегда присматривайте за ребёнком, когда он находится в люльке.

• **ВНИМАНИЕ:** это изделие предназначено для детей, которые ещё не умеют сидеть самостоятельно, поворачиваться и подниматься, опираясь на руки или колени. Вес ребёнка не должен превышать 9 кг.

• **ВНИМАНИЕ:** Предназначена для детей младше 6 месяцев.

• **ВНИМАНИЕ:** Для новорожденных не регулировать спинку вертикально в сидячем положении (она должна быть отрегулирована в полностью разложенном горизонтально положении), поскольку ребёнок в этом возрасте не в состоянии самостоятельно держать прямо голову.

• **ВНИМАНИЕ:** Перед использованием проверить, что все устройства блокировки закреплены правильно.

• **ВНИМАНИЕ:** Не использовать дополнительный матрас толщиной свыше 25 мм.

• Не использовать запчасти или аксессуары, не поставленные или не одобренные изготовителем, поскольку могут .

• сделать изделие небезопасным.

• Убедитесь в том, что все пользователи хорошо ознакомлены с функционированием изделия.

NAVICELLA / PRAM:
Tested EN 1888:2012
EN 1466:2004 + A1:2007

Importato da:
Foppa Pedretti S.p.A.
Via A. Volta, 11 - 24064
Grumello del Monte, Bergamo - Italy
tel +39 035.830497
fax 39 035.831283
www.foppapedretti.it